

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar-csehszlovák Vegyesbizottság Bratislavában, az 1948. évi szeptember hó 7. napján meghozta az alábbi

54. véghatározatot

a 10. véghatározat módosítása, illetőleg kiegészítése tárgyában.

I.

1./ Amennyiben a helyi összeíró bizottság az áttelepülő vagyont hiányosan, illetőleg hibásan írta össze, az áttelepülőnek jogában áll kifogással élni. Ilyen kifogásokat az áttelepülő a kifogásolt összeírás megtörténtétől számított három hónap alatt terjesztheti elő. Ha a jelen véghatározat kihirdetése előtt történt meg a kifogásolt összeírás, az áttelepülő ennek a véghatározatnak a kihirdetésétől számított három hónap alatt jogosult kifogással élni.

2./ Az áttelepülő a kifogásokat előszóval vagy írásban terjesztheti elő és pedig amennyiben Csehszlovákiából áttelepülőről van szó, vagy közvetlenül, vagy a Magyar Áttelepítési Kormánybizottság útján a bratislavai Magyar Meghatalmazotti Hivatalnál, - amennyiben Magyarországról áttelepülőről van szó, vagy közvetlenül, vagy a szlovák Telepítési Hivatal útján a budapesti csehszlovák Áttelepítési Bizottságnál. A szóban előterjesztett kifogásokat az áttelepítési szerv 4 példányban kiállított jegyzőkönyvbe foglalja.

3./ A hiányos, vagy hibás összeírást az áttelepítési szervek is kifogásolni jogosultak és pedig amennyiben Csehszlovákiában történt összeírásról van szó, a szlovák Telepítési Hivatal, vagy a bratislavai Magyar Meghatalmazott, - amennyiben Magyarországon történt összeírásról van szó, a budapesti Csehszlovák Áttelepítési Bizottság, vagy a Magyar Áttelepítési Kormánybizottság. Az előző mondatban megjelölt áttelepítési

- 6 -

szerveket ez a jog az értékelési eljárás befejezéséig illeti meg. A kifogásról az áttelepítési szervek az érdekelt áttelepülőt értesíteni kötelesek.

4./ A kifogásokban pontosan meg kell jelölni azt a vagyont, amelyet hibásan, illetőleg hiányosan írtak össze és a kifogásokhoz csatolni kell azokat a hitelesítő bizonyítékokat, amelyek a kifogás helyességét bizonyítják. /10. véghatározat V. cikke./

5./ A 3./ bekezdésben megjelölt szerv mind a saját, mind az áttelepülő kifogásait 2 példányban megküldi a másik Félnek ugyanabban az államban működő áttelepítési szervének és mindkét áttelepítési szervnek. Ha az összeíró szervek megállapítják, hogy a kifogások alaposak a kifogásolt összeírás kiegészítéséről, illetőleg kiigazításáról 4 példányban jegyzőkönyvet vesznek fel. A jegyzőkönyvben megállapított változásokat az összeíróiv megfelelő részében piros íróval át kell vezetni vagy legalább feltűnő módon piros íróval a jegyzőkönyvre utalni kell. A felvett jegyzőkönyvből egy példányt az érdekelt áttelepülő részére kell adni és amennyiben Magyarországon történt összeírásról van szó, 2 példányt a Magyar Áttelepítési Kormánybizottság és 1 példányt a Csehszlovák Áttelepítési Bizottság, - amennyiben pedig Csehszlovákiában történt összeírásról van szó, 1 példányt a bratislavai Magyar Meghatalmazott és 2 példányt a Szlovák Telepítési Hivatal kap.

6./ Ha az összeíró szervek az összeírás kiegészítése, illetőleg kiigazítása tárgyában nem tudnak meggyezni, a tényállás közlésével a kifogást a Vegyesbizottság elé terjesztik.

7./ A kifogások tárgyában 60 napon belül határozni kell. A Vegyesbizottság a kifogások tárgyában végzést hoz, amelyet az /5/ bekezdésben megjelölt áttelepítési szerveknek az ott megjelölt példányszámban kézbesít.

8./ A /5/ bekezdésben megjelölt áttelepítési szervek a szükséges okmányok kiállítását a Vegyesbizottság 2. véghatározatának IV. cikkében megjelölt módon igényelhetik.

9./ Az összeírás helyesbítése iránt folyamatba tett eljárás az értékelés megkezdését és befejezését nem akadályozhatja. A befejezett értékelést helyesbiteni kell.

10./ A jelen cikk rendelkezéseit kell alkalmazni az 51. véghatározat V. cikke /2/ bekezdésének esetében is.

II.

1./ Mindkét Fél az áttelepülők vagyonának összeírásánál az összeírás pontos és értékelésre alkalmas módon való végrehajtása végett ellenőrzőszakértőket alkalmazhat, akik a helyi összeírási bizottságok szakszempontból ellenőrzik, illetőleg azoknak tanácsokat és segítséget nyújtanak. Minden két összeíróbizottság után legfeljebb 1-1 ellenőrzőszakértőt lehet alkalmazni.

2./ Az ellenőrzőszakértőket magyar részről a Magyar Áttelepítési Kormánybizottság, illetőleg a bratislavai Magyar Meghatalmazott, csehszlovák részről a budapesti Csehszlovák Áttelepítési Bizottság, illetőleg a csehszlovák Telepítési Hivatal alkalmazza és osztja be munkahelyükre.

3./ Az egyes körzetekbe küldött magyar és csehszlovák ellenőrzőszakértők a helyi összeíróbizottságok mint egységek ellenőrzése és irányítása tekintetében, együttesen járnak el.

4./ Amennyiben a két szerződő Fél által alkalmazott ellenőrzőszakértők között a Vegyesbizottság véghatározatainak vagy végzéseinek alkalmazása tekintetében ellentétek merülnek fel, mindkét Fél ellen

- 7 -

őrzőszakértői kötelesek a vitás ügyet haladéktalanul saját tagozatuk szakbizottságának elnökéhez továbbítani. Az ilyen vitás ügyekben a gazdasági szakbizottság két tagozatának elnöke dönt.

III.

A véghatározat IX. cikke hatályát veszti.

Bratislava, 1948. évi szeptember hó 17. napján.

Dr. Bólya s.k.
Dr. Zsolt s.k.

Dr. Pohánka s.k.
Dr. Záturczky s.k.

/Közzé lett téve a Magyar Közlöny Hivatalos Értesítője 1948. évi szept. hó 28.-i 217. és az Uradny Věstník 1948. évi október hó 9.-i 82. számában./